

CATALOGO RICAMBI  
SPARE PARTS CATALOGUE  
CATALOGUE DE PIECES  
DETACHEES  
ERSATZKATALOG  
CATALOGO PIEZAS DE REPUESTO



SANDY 2

ED. 10-2013

---

---

Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non si intendono impegnative. L'azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche ad organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale. La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

---

The contained descriptions in the present publication are not binding. The Manufacturer therefore reserves itself the right to bring in whatever moment possible organs changes, details or supplies of accessories, that it holds convenient for an improvement, or for any demand of constructive or commercial character.

The partial reproduction of the texts and diagrammes contained in the present catalog, is forbidden by law.

The Manufacturer reserves itself the right to bring changes of technical character and/or of endowment. The images are meant of pure reference and not binding in terms of design and endowment.

---

Les descriptions contenu dans la présente publication ne s'entendent pas contraignant. Le Fabriquant donc, il se réserve le droit d'apporter dans n'importe quel moment, les modifications éventuelles à organes, détails, fournitures d'accessoires, qu'elle croit convenables pour une amélioration ou pour n'importe quel exigence de caractère constructif ou commercial.

La reproduction partielle aussi des textes et des dessins, contenu dans le présent catalogue, elle est prohibée aux termes de la loi.

Le Fabriquant se réserve le droit d'apporter modifications de caractère technique et/ou de dotation. Les images sont à s'entendre en référence pure et pas contraignants en termes de design et dotation.

---

Die Beschreibungen, welche in der vorliegenden Veröffentlichung vorhanden sind, sind nicht verpflichtend. Die Firma behält sich das Recht vor jederzeit eventuelle Modifikationen an wesentlichen Baugruppen, Details und Zubehör-Teilen durchzuführen, wenn dies für vorteilhaft bewertet wird und zu einer Verbesserung führt oder aufgrund von konstruktiven oder kommerziellen Anforderungen.

Die Vervielfältigung, auch wenn es sich nur um Text-Auszügen oder Abbildungen handelt, der vorliegenden Bedienungsanleitung ist entsprechend dem Gesetz untersagt.

Die Firma behält sich das Recht vor technische Eigenschaften und Ausstattungen zu modifizieren. Die Abbildungen sind zum Verständnis und dienen als Bezug sind nicht bindend in Bezug auf Design und Ausstattung.

---

Las descripciones contenidas en la presente publicación no son empeñativas. La Empresa por lo tanto se reserva el derecho de aportar en cualquier momento, eventuales modificaciones a órganos, detalles, suministros de accesorios, que ella crea conveniente para una mejoría o por cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial.

La reproducción parcial de los textos y los diseños, contenidos en el presente catálogo, está prohibida por la ley.

La Empresa se reserva el derecho a aportar modificaciones de carácter técnico e/o de dotación. Las imágenes son de pura referencia y no vinculantes en términos de diseño y dotación.

---

---

## SOMMARIO

### SUMMARY / SOMMAIRE / INHALTSANGABE / ÍNDICE

**TAV. 01 GRUPPO MANUBRIO**

HANDLE BAR ASSEMBLY / GROUPE DE TIMON / FUHRUNGSHOLMGRUPPE / GRUPO MANILAR

**TAV. 02 GRUPPO BASAMENTO**

SINGLE BRUSH BASE ASSEMBLY / GROUPE PLATEAU DES BROSSES / GRUPPE BÜRSTENGESTELL / GRUPO BANCADA CEPILLO

**TAV. 03 GRUPPO MOTORIDUTTORE CON INGRANAGGI IN ACCIAIO**

GEARED MOTOR WITH GEARS IN STEEL ASSEMBLY / MOTO-REDUCTEUR AVEC DES ENGRENAGES EN ACIER COMPLET / GETRIEBEMOTOR MIT GETRIEBEN AUS STAHL KOMPLETT / MOTORREDUCTOR CON ENGRANAJES DE ACERO COMPLETO

**TAV. 04 GRUPPO CARTER**

COVER ASSEMBLY / GROUPE CARTER / ABDECKUNGGRUPPE / GRUPO CARTER

**TAV. 05 GRUPPO COMPONENTI ELETTRICI**

ELECTRIC COMPONENTS ASSEMBLY / GROUPE COMPOSANTS ELECTRIQUES / ELEKTROTEILEGRUPPE / GRUPO COMPONENTES ELÉCTRICOS

**TAV. 06 GRUPPO SERBATOIO**

ASSEMBLY SOLUTION TANK / GROUPE RESERVOIR EAU PROPRE / FRISCHWASSERTANKGRUPPE / GRUPO TANQUE SOLUCION

---

**GRUPPO MANUBRIO**

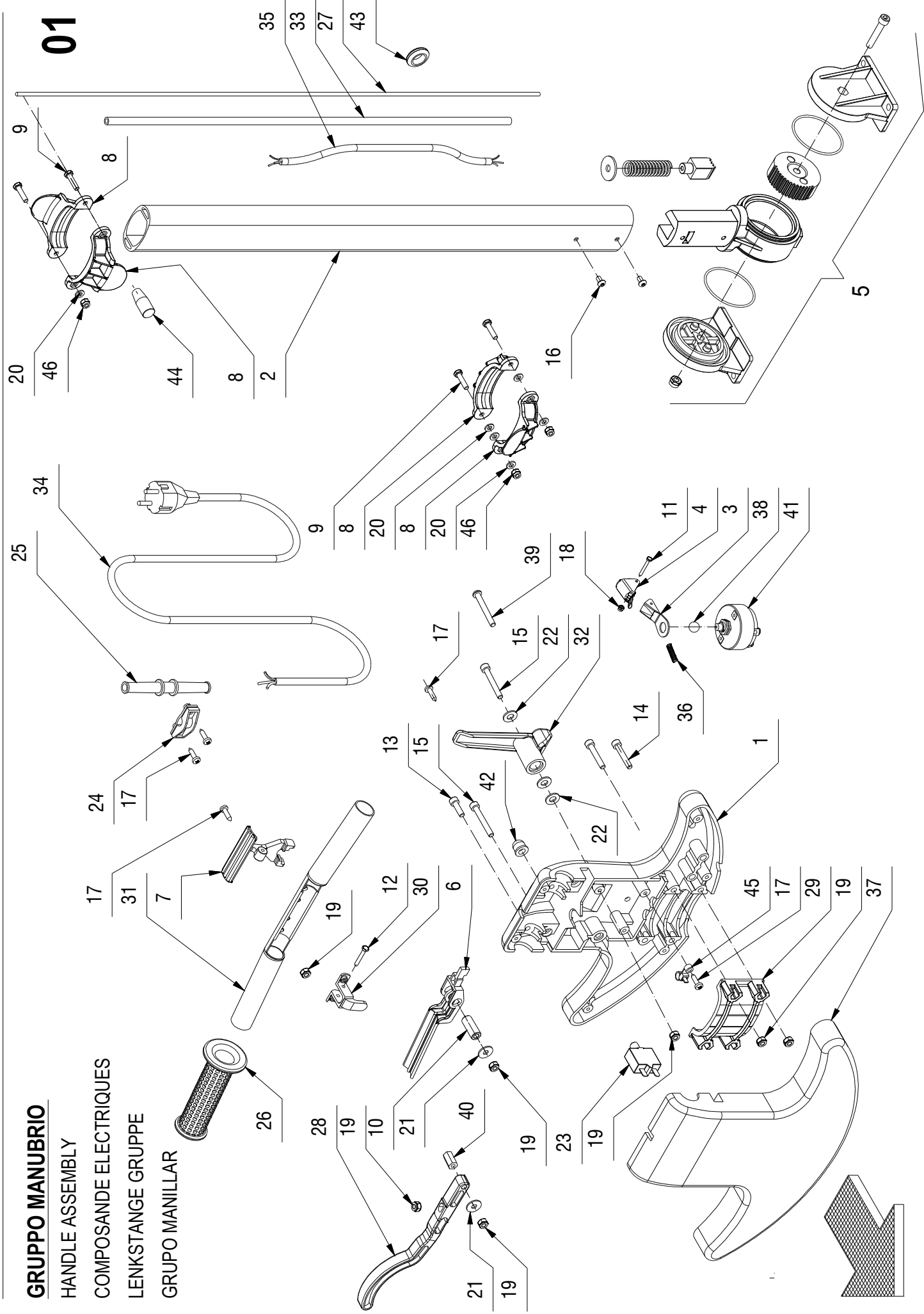
HANDLE ASSEMBLY

COMPOSANDE ELECTRIQUES

LENKSTANGE GRUPPE

GRUPO MANILLAR

**01**



## GRUPPO MANUBRIO

01

POS.	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION	BEVENNUNG	DESCRIPTION
1	204381	1	CORPO MANUBRIO	HANDLE BAR BODY	CORPS DE TIMON	FÜHRUNGSHOLMKÖRPER	CUERPO MANILLAR
2	204430	1	TUBO MANUBRIO OVALE 70x40 L= 768	PIPE	TUBE	ROHR	TUBO
3	204432	1	STAFFA SFERA DI BLOCCO	SUPPORT	ATTAQUE	HALTERUNG	SOPORTE FUADOR
4	204442	1	LEVA GUIDA SFERA DI BLOCCO	LEVER	LEVER	HEBEL	PALANCA
5	215573	1	SNODO MANUBRIO	JOINT	JOINT	GELENK	ARTICULACION
6	400879	2	LEVA INTERRUOTTORE	LEVER	LEVER	HEBEL	PALANCA
7	401122	1	LEVA DI BLOCCO	LEVER	LEVER	HEBEL	PALANCA
8	437831	2	STAFFA SUPPORTO SERBATOIO	SUPPORT	ATTAQUE	HALTERUNG	SOPORTE FUADOR
9	407666	4	VITE M6x20 TE UNI 5739 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
10	407992	2	DISTANZIALE D=12 d=6,2 S=28,2	PIN	AXE	BOLZEN	PERNO
11	408632	1	VITE M3x25 TE UNI 5739 A2	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
12	408635	1	VITE M4x25 TE UNI 5739 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
13	408796	2	VITE M6x20 TCEI UNI 5931 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
14	408799	4	VITE M6x35 TCEI UNI 5931	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
15	408807	3	VITE M6x45 TCEI UNI 5931 FP ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
16	408809	2	VITE M6x10 TGBEI ISO 7380 ZINC.	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
17	408885	11	VITE D.4,8x19 AUTOF. NICH UNI6954	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
18	409077	1	DADO M3x4,5 AUTOBL. UNI 7474 ZINC	LOCK NUT	ECROU AUTOFREINES	SICHERUNGSMUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE
19	409082	11	DADO M6x6 AUTOBL UNI 7474 ZINC	LOCK NUT	ECROU AUTOFREINES	SICHERUNGSMUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE
20	409156	6	ROSETTA 6x12x1,6 UNI 6592 ZINC	WASHER	RONDELLE	UNTERLAGSCHEIBE	ARANDELA
21	409160	3	ROSETTA 6x18x1,5 UNI 6593 ZINC	WASHER	RONDELLE	UNTERLAGSCHEIBE	ARANDELA
22	409175	3	ROSETTA 8x17x1,6 UNI 6592 ZINC.	WASHER	RONDELLE	UNTERLAGSCHEIBE	ARANDELA
23	416807	1	DISGIUNTORE DI SIC. 10A	CONTACT BREAKER	DISJONCTEUR	AUFRENNER	DISYUNTOR MECANICO
24	409756	1	FISSACAVO LAGO	CABLE FASTENER	FIXAGE DE CABLE	KABELBEFESTIGUNG	BRIDA CABLE
25	409811	1	PASSAFILO D8,6 PER CAVO 3x1,5	FAIRLEAD	PASSE-CABLE	KABELDURCHGANG	GUIACABLE
26	410262	2	MANOPOLA GOMMA D25x125 CON ANELLO	KNOB	POIGNEE	HANDGRIFF	EMPUÑADURA
27	416483	1	ASTA SGANCIO MANUBRIO	ROD	TIGE	STANGE	VARILLA
28	416484	1	LEVA DI SGANCIO	LEVER	LEVER	HEBEL	PALANCA
29	416500	1	STAFFA TUBO MANUBRIO	SUPPORT	ATTAQUE	HALTERUNG	SOPORTE FUADOR
30	416501	1	STAFFA MOLLA	SUPPORT	ATTAQUE	HALTERUNG	SOPORTE FUADOR
31	416502	1	TUBO MANIGLIA	PIPE	TUBE	ROHR	TUBO
32	416543	1	MANIGLIA PORTACAVO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG	SOPORTE
33	416672	1	TUBO VITREO S43 D=10 L=640	HOSE	TUYAU	SCHLAUCH	TUBO DE GOMA
34	416675	1	CAVO 3x1,5x15000 230V SPINA SHUKO	CABLE WITH PLUG	CABLE AVEC FICHE	KABEL MIT STECKER	CABLE CON ENCHUFE
35	416679	1	CAVO 3x1,5x1665 230V	CABLE	CABLE	KABEL	CABLE
36	416723	1	MOLLA LEVA DI BLOCCO	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
37	416743	1	COPERCHIO MANUBRIO	HANDLE BAR COVER	COUVERCLE DE TIMON	DECKEL FÜHRUNGSHOLM	TAPA MANILLAR
38	416767	1	SFERA D=12	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA

**GRUPPO MANUBRIO****01**

POS.	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
39	416776	1	VITE M6X50 TG8E1 ISO 7380 ZINC.	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
40	416794	1	DISTANZIALE D=CH10 d=M6 S=18 Fe360	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
41	416811	1	INTERRUTTORE AVVIAMENTO	SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
42	416817	1	CAPPUCCIO DISGIUNTORE	PROTECTION CAP	CALOTTE DE PROTECTION	SICHERHEITSKAPPE	CAPUCHO DE PROTECCION
43	416820	1	PASSACAVO PER FORO D.25 DI=15	FAIRLEAD	PASSE-CABLE	KABELDURCHGANG	GUIACABLE
44	410230	1	POMELLO	KNOB	POIGNEE	HANDGRIFF	EMPUÑADURA
45	416828	1	FASCETTA PL.4,8X200 - OCC.D.5 RUFFO	CLAMP	COLLIER	BRIDE	ABRAZADERA
46	421040	3	DADO M6 AUTOBL. UNI 7473 ZINC.	LOCK NUT	ECROU AUTOBLOQUANT	STOPMUTTER	TUERCA AUTOBLOCANTE



## GRUPPO BASAMENTO

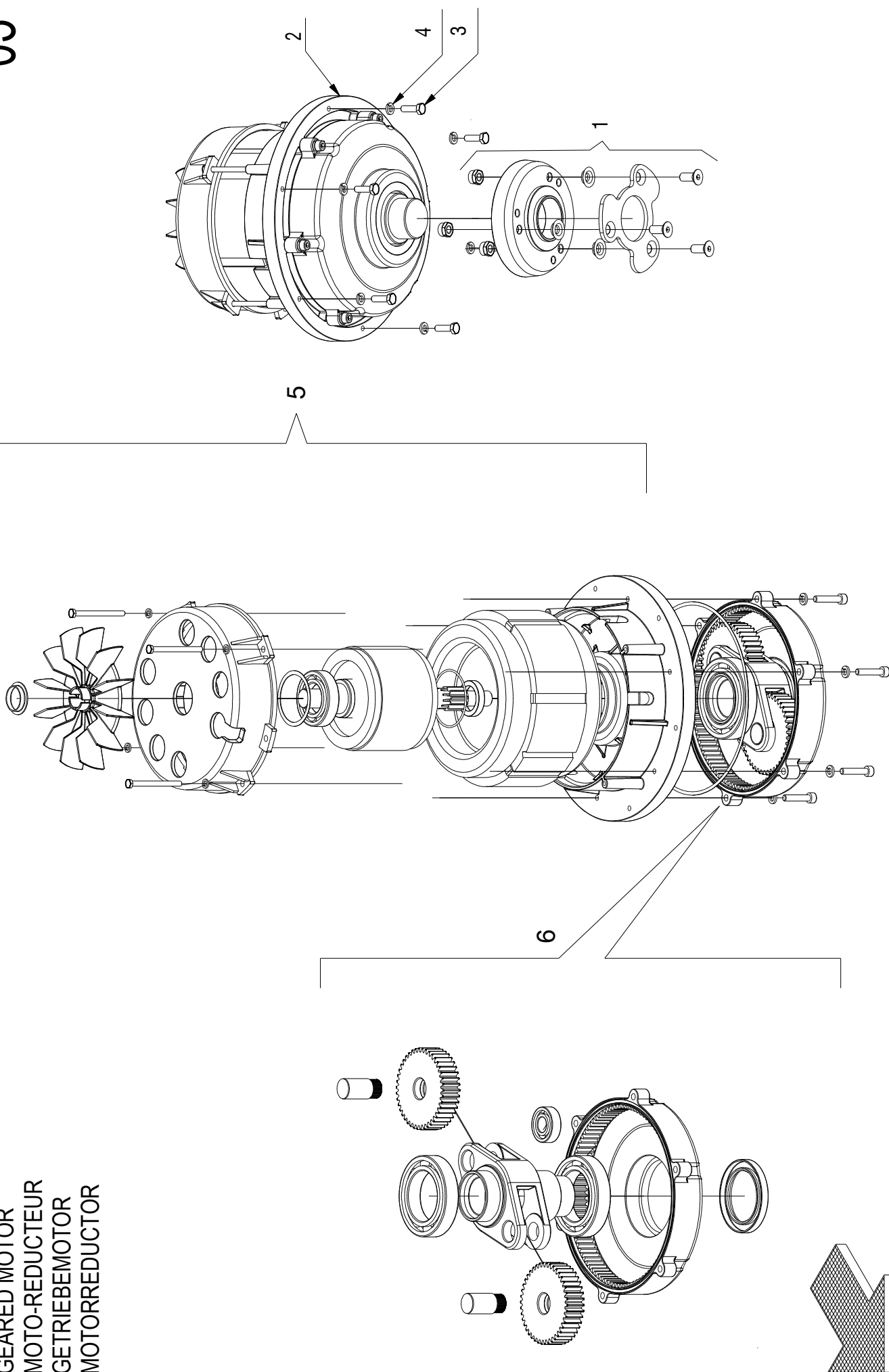
02

POS.	CODICE	QTA	DESCRIZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	204413	1	CORPO BASAMENTO	BRUSH BASE	EMBASE DES BROSSES	BÜRSTENGESTELL	BANCADA CEPILLOS
2	204448	1	PROFILO PARAURTI	BUMPER	BUTEE	PUFFER	PARACHOQUES
3	407645	2	VITE M5X16 TE UNI 5739 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
4	407669	6	VITE M6x25 TE UNI 5739 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
5	408350	2	SEEGER E 16 X1 DIN 471	SEEGER RING	SERRE CLIPS	SEEGERRING	ANILLO SEEGER
6	408883	1	VITE D.4,8x13 TCTC AUTOF. NICH UNI 6954	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
7	408885	3	VITE D.4,8x19 AUTOF. NICH UNI6954	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
8	409082	4	DADO M6x6 AUTOBL UNI 7474 ZINC	LOCK NUT	ECROU AUTOFREINES	SICHERUNGSMUTTER	TUERCA AUTOBLOCANTE
9	409085	2	DADO M8x8,5 AUTOBL. UNI 7474 ZINC	LOCK NUT	ECROU AUTOFREINES	SICHERUNGSMUTTER	TUERCA AUTOBLOCANTE
10	409108	2	DADO M6 CIECO CON CALOTTA UNI 5721 ZINC	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
11	409160	2	ROSETTA 6x18x1,5 UNI 6593 ZINC	WASHER	RONDELLE	UNTERLAGSCHEIBE	ARANDELA
12	409756	1	FISSACAVO LAGO	CABLE FASTENER	FIXAGE DE CABLE	KABELBEFESTIGUNG	BRIDA CABLE
13	416406	1	PIASTRINA FISSAGGIO TUBO	PLAQUE	PLAQUETTE	BEFESTIGUNGSAUFLAGE	PLAQUETA
14	416412	2	CONTRAPPESO S43	COUNTER WEIGHT	CONTREPOIDS	GEGENGEWICHT	CONTRAPESO
15	416414	1	TUBO USCITA ACQUA S43	PIPE	TUBE	ROHR	TUBO
16	416471	1	PERNO RUOTA S43	PIN	AXE	BOLZEN	PERNO
17	416510	4	PIASTRINA FISSAGGIO CARTER S43	PLAQUE	PLAQUETTE	BEFESTIGUNGSAUFLAGE	PLAQUETA
18	416667	2	RUOTA D=175 NUCLEO TERMOPLASTICO	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
19	416728	1	MOLLA FISSAGGIO GOMMA PARAURTI	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
20	416779	2	VITE M8x35 TBEI ISO 7380 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
21	416787	2	VITE D.4,8x19 AUTOF. UNI 7981 DERK	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
22	416818	1	PASSACAVO D=8,6	FAIRLEAD	PASSE-CABLE	KABELDURCHGANG	GUIACABLE
23	407661	2	VITE M6x14 TE UNI 5739 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
24	409164	2	ROSETTA GROWER 6x2,5x1,8 ASA B27 ZINC	LOCK WASHER	RONDELLE FREIN	ZAHNSCHEIBE	ARANDELLA DENTADA
25	410271	1	MANIGLIA MT105 M6	HANDLE	MANCHE	HANDGRIFF	MANILLA



**MOTORIDUTTORE**  
**GEARED MOTOR**  
**MOTO-REDUCTEUR**  
**GETRIEBEMOTOR**  
**MOTORREDUCTOR**

03



MOTORIDUTTORE

03

POS.	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	204539	1	FLANGIA SPAZZOLA	FLANGE	FLASQUE	FLANSCH	BRIDA
2	222963	1	MOTORID. F43 2200W 230V 50HZ ACCIAIO	GEARED MOTOR ASSEMBLY	MOTO-REDUCTEUR COMPLET	GETRIEBEMOTOR KOMPLETT	REDUCTOR COMPLETO
3	407666	6	VITE M6X20 TE UNI 5739 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
4	409164	6	ROSETTA GROWER 6x2,5x1,8 ASA B27 ZINC	LOCK WASHER	RONDELLE FREIN	ZAHNSCHEIBE	ARANDELLA DENTADA
5	222760	1	MOTORE 2200W	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
6	212140	1	RIDUTTORE ACCIAIO	REDUCTION GEAR ASSEMBLY	REDUCTEUR COMPLET	GETRIEBE KOMPLETT	REDUCTOR COMPLETO

**GRUPPO CARTER**

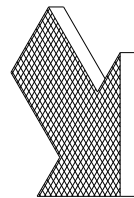
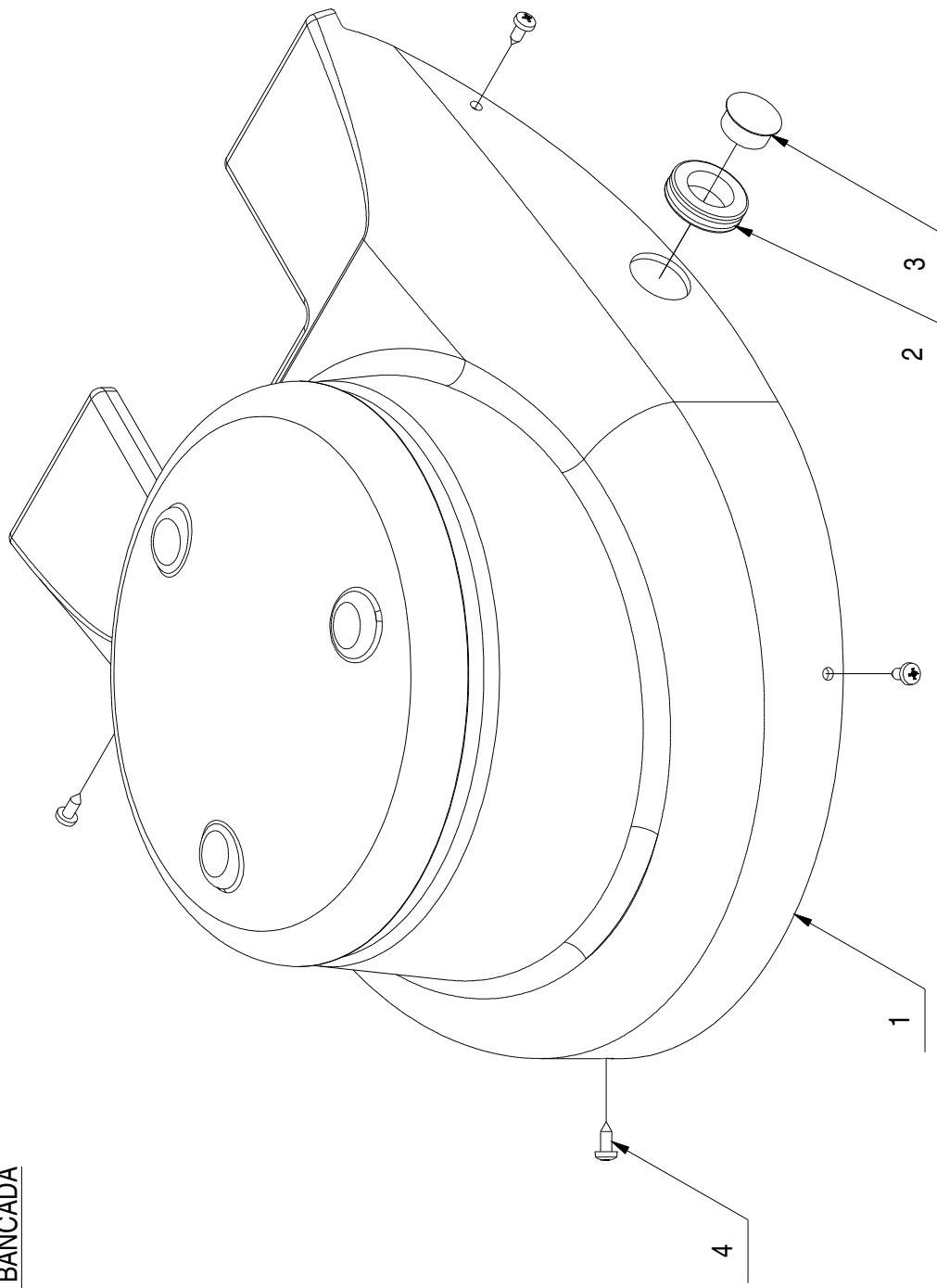
**BASE COVER ASSEMBLY**

**GROUPE PROTECTION**

**ABDECKUNGGRUPPE**

**GRUPO PROTECCION BANCADA**

**04**

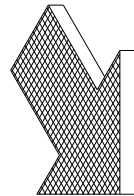
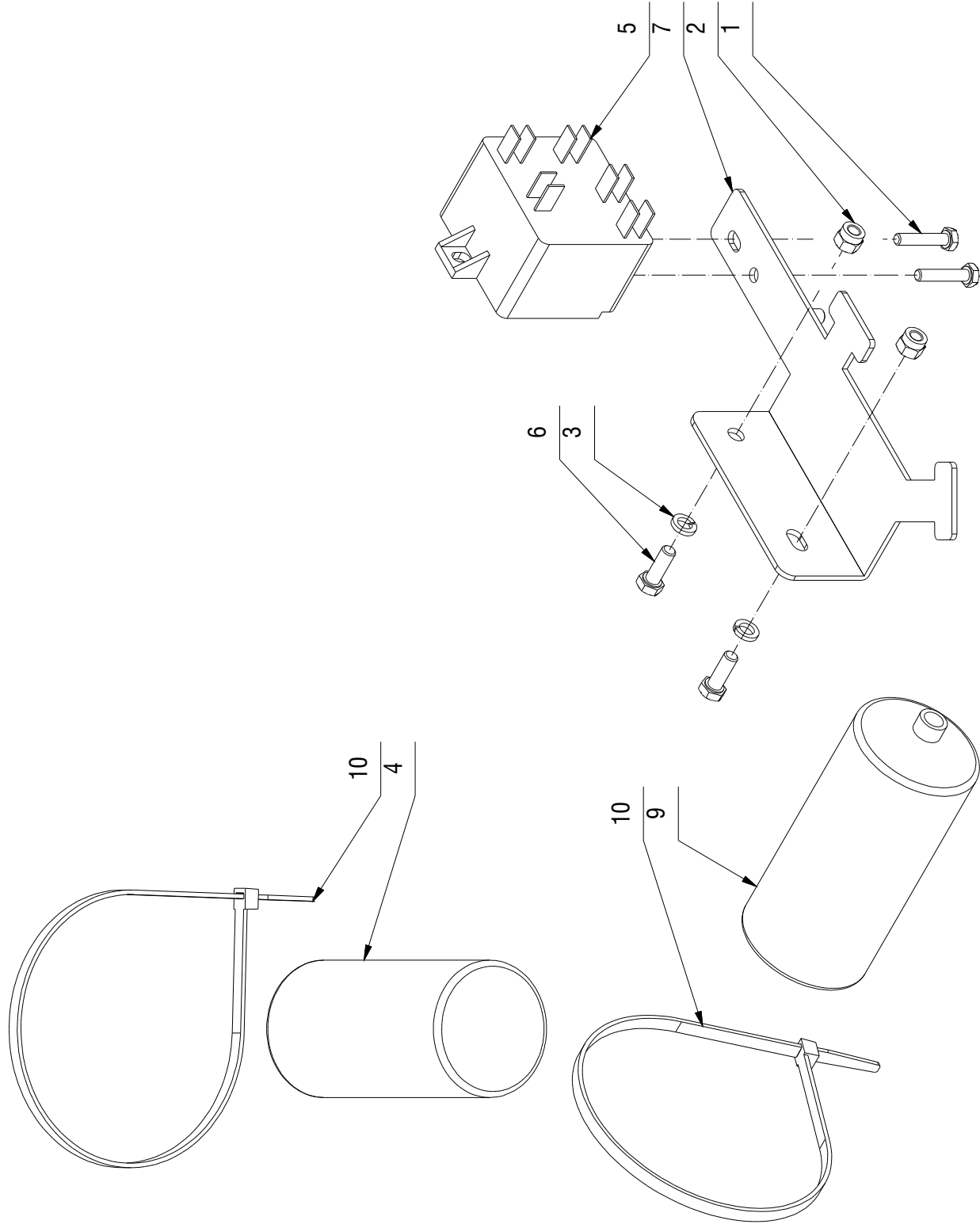


POS.	QTÀ	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	1	438775	CARTER MOTORE	COVER	CARTER	ABDECKUNG	CARTER
2	1	409815	PASSAFILO DIAM.26X22X2	FAIRLEAD	PASSE-CABLE	KABELDURCHGANG	GUIACABLE
3	1	416821	TAPPO KSS HP22	PLUG	BOUCHON	STOPFEN	TAPON
4	4	408883	VITE D.4.8x13 TCTC AUTOF. NICH UNI 6954	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO

## **GRUPPO IMPIANTO ELETRICO**

ELECTRIC COMPONENTS  
COMPOSANTS ELECTRIQUES  
ELEKTROTEILE  
COMPONENTES ELÉCTRICOS

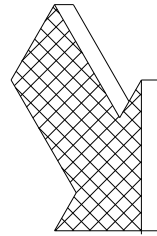
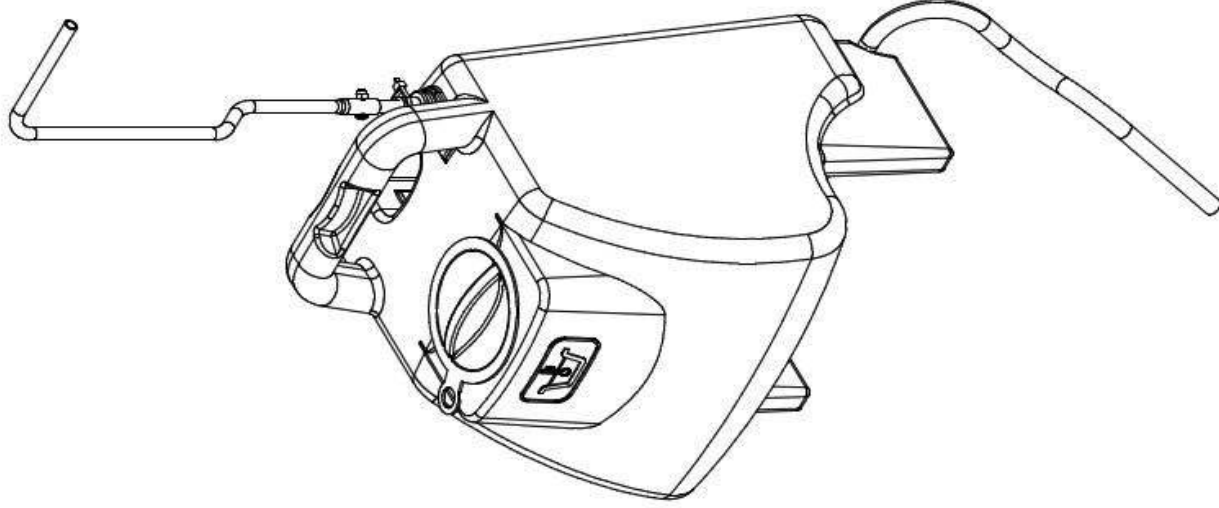
**05**



POS.	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION	BEVENNUNG	DESCRIPCION
1	408634	2	VITE M4x20 TE UNI 5739 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
2	409080	2	DADO M5x7 AUTOBL. UNI 7473 ZINC	LOCK NUT	ECROU AUTOFREINES	SICHERUNGSMUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE
3	409154	2	ROSETTA GROWER 5x1.6 ZINC	WASHER	RONDELLE	UNTERLAGSCHEIBE	ARANDELA
4	437084	1	COND. AVV. 120µF 250V RES. SCARICA+ TAPPO	WORK CONDENSER	CONDENSATEUR DE TRAVAIL	ARBEITTSKONDENSATOR	CONDENSATOR DE TRABAJO
5	409697	1	KLIXON 220V	KLIXON 220V	KLIXON 220V	KLIXON 220V	KLIXON 220V
6	416431	2	VITE M5x14 TE UNI 5739 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
7	416544	1	STAFFA CONDENSATORI S43	SUPPORT	ATTAQUE	HALTERUNG	SOPORTE FIJADOR
8	416649	1	ETICHETTA CAVI MASSA D=13	DECAL	ETIQUETTE	SCHILD	ETIQUETA
9	433813	2	CONDENSATORE DI LAV.30µF 50HZ 230V	WORK CONDENSER	CONDENSATEUR DE TRAVAIL	ARBEITTSKONDENSATOR	CONDENSATOR DE TRABAJO
10	416829	2	FASCETTA PLASTICA 4.8x290	CLAMP	COLLIER	BRIDE	ABRAZADERA

**GRUPPO SERBATOIO SOFFIAGGIO ASTA LUNGA**  
**TANK KIT WITH LONG LEVER**

06



**GRUPPO SERBATOIO SOFFIAGGIO ASTA LUNGA****06**

POS.	CODICE	QTA	DESCRIZIONE	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	223119	1	SERBATOIO ASTA LUNGA	TANK	RESERVOIR	TANK	TANQUE